Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers
1/East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第壹十四卷第二七三號） Friday 4 May 1973 Vol. 34 No. 273 Page 1

公元一九七三年 五月四日 星期五 （癸丑年四月小 初二日）

UNIVERSITY OF ... MAY 7 1973 ...

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年，加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今陰日午晴 明續有陽光 高溫度六十 低溫度四十

美總統向國會提出外交情勢報告

匿臣警告北越 戰火可能重燃

（華盛頓四日美聯社電）美總統匿臣昨向國會提出其一年一度之世情諮文，亦即外交年報。全文達二百卅一頁，就越南和平情勢，向中國，蘇聯，及北越提出嚴重警告：（一）如中蘇繼續軍援北越，使其有能力繼續進行侵畧，則將影響美國與中蘇已改善之關係。（二）北越則唯有兩途可作選擇，（甲）利用越南停火協定以求達成其目的，繼續以兵員及軍需滲透南越，其在寮柬活動的部隊亦不撤退，或案性向美國盟友侵畧。（乙）追求和平，信守停火協定，撤去在寮柬部隊，查報失宗美軍，匿臣又謂，倘北越採取和平路線，美仍將予以經援重建。否則美國忍受程度有限，北越唯有再冒與美國戰火重燃之危險。

匿臣並詳述其對他國關係：（一）與中國雖思想上衝突，應繼續保持改善關係，（二）與蘇聯冷戰既漸降溫，對其它如裁軍及減核等問題，自應趨向妥洽。（三）對西歐則希望在經濟改革方面，不至犧牲美國之地位。（四）日本財經增長迅速，東京與華盛頓亦踏上新關係。（五）對拉丁美洲深切關注，計劃年底至少訪問一國。（六）對中東則仍盼阿拉伯與以色列之爭端，由戰場轉移至議場解決，並望蘇聯從中協助抑制，避免兩方繼續對抗。

強調改善中美關係

對中美關係，匿臣特別指出：一，兩國互在首都設聯絡處。貳，兩國貿易數字已達可觀之水平。三，雙方領袖直接會談已逾數百小時，故中美關係之基本改善，已使雙方對抗危局大為消滅。

基辛格起程飛蘇京

（華盛頓特電）美總統顧問基辛格及其隨員等一行人，今表揚美空軍專機起程飛往蘇京，作四五天之訪問，除將會晤蘇共領布利尼夫安排其訪美行期及程序外，料對越南局勢亦將交換意見

美國加強控制物價

（華盛頓美聯社電）美總統匿臣為加強管制物價，下令責各大公司，其每年銷售量超過二萬五千萬元者，倘欲加價，必須三十天前通知政府「生活指數局」批准，該項加價係指超逾今年一月十日水平百分之一點五以上者。

如政府認為不合理，將予制止，否則在三十天後准予調整加價。

馬尼拉帝國旅店大火

（馬尼拉卅聯社電）此間六層高樓之帝國大旅店，昨日發生大火，財物損失估計總值近兩百萬元，包括參加亞洲籃球錦標賽各國選手行李。

黎巴嫩與巴游衝突

（貝律特卅聯社電）黎巴嫩政府藉口有兩名軍官為巴勒斯坦游擊隊綁架，前日派兵向巴游根據地進攻，巴游猛力抵抵，戰事蔓延兩天，情勢緊張。

據官方報告：首都東北部台蘇他巴勃斯坦難民營地區一警所，被游擊隊所據。

南越越共會談無結果

（巴黎美聯社電）南越及越共昨舉行之政治談判，仍無結果而散。雙方上次會談係於四月廿五日，當時各提條件均不能為對方所接受，下次會談定五月卅日舉行，未有任何跡象表示屆時能打破僵局。

美國衆議院已通過 限制總統作戰權力

（華盛頓加拿大社電）美衆議院國家安全小組會議，昨以八對一票，通過一項議案，以後美國總統在海外用兵，除非先得國會之同意與批准，不得超過一百廿天以上，否則，國會有權命令停止作戰行動。

民主黨在參議院佔多數的參議員，昨亦在一次黨務會議中通過，美國應即終止在柬埔寨之一切軍事活動，但該決議，對總統向無約束能力。

此次衆議院的議案，已將兩年前議決有關作戰權力的法案，大為改變。過去總統欲派兵出國作戰，僅須徵求國會領袖意見，即可實行。

美民意測驗指匿臣 對水門事前必知情

（華盛頓美聯社電）「水門大廈醜案」昨日稍變情形，綜合報告如下：

（一）匿臣委派副總事參謀長海格將軍，上月曾以特使身份前往印支調查局勢歸來後，曾接任白宮總務部長。

（二）據美國著名之「加洛普」舉辦之民意測驗，有一半之爭國人民認為匿臣說對「水門」事前不知情，顯係說謊，問及匿臣曾否參加幕蔽行動，百分之五十答「曾參加」，另百分之四十大多數均認匿臣前晚廣播，未將全部眞相說出。

（三）參衆兩院猜悉，白宮已內定繼任檢察總長之劉察遜，但料將於下週三以前，委出宦位獨立人士專查「水門醜案」。傳屬意費城律師科爾曼。

（四）掛冠之白宮兩高員霍爾德曼及坎里茲曼昨受大陪審團初部審詰，定今晨專受參特委員審詰。據稱，自信當不至被提控。（五）前檢察總長米曹之妻，昨亦在紐約，大陪審團作證，事後不肯多言，但指白宮過去對她有各種精神虐待之嫌。

（六）日來突告「失踪」交通部副助理克羅，曾揚言即具呈將眞相和盤托出。

（七）司法部主管官考慮准許被「炒魷魚」之前白宮法律顧問免受指控，交換其將事實始末說出。

東游擊敗政府軍 邊境激戰折兩營

（金邊美聯社電）據此間可靠消息：浦東寨游擊隊昨星期一曾在南越邊境擊敗東政府軍兩營，結果政府軍死廿人，被俘者約五百人，作戰地點約在湄公河之勒廊鎮。

昨日戰事繼續進行中，戰情及雙方損失情形均未詳，東政府仍堅指敵方係屬北越軍。

東游現分在金邊北及南之湄公河對岸佔地長達廿八英里，一說其最接近金邊之前鋒部隊，過兩英里，東軍自四月廿五日起即擬掃蕩該處敵軍，雖獲美機支援轟炸，但迄無進展，東游同時仍向此間南部四十英里之茶膠鎮猛烈圍攻中。

越南停火監察混亂 雙方指責各執一詞

（西貢路透社電）南越及越共雙方代表今晨會商如何對國際監察團提供安全保護，俾雙方得放平民工作，免一再受到阻延。聞正研究一種新的步驟和措施。北越今日再度指責國際監察團說話未盡實際，又指該團其它波，匈及印尼三國代表，對前月直升機被擊事件之報告書均已簽署，獨加代表拒絕，認為不當。加代表要求監察團指責破壞停火協定，不准放寬直升機飛行走廊，但加該要求，因波匈反對，印尼中立，未獲通過。

巴游擊隊與黎軍激戰兩天 陣亡六十餘人

黎巴双方今晨停戰

（貝魯特加拿大社電）黎巴嫩陸軍與巴勒斯坦阿拉伯游擊隊發生激烈巷戰後，黎巴嫩政府已於今日黎明宣佈「最後停戰」。

此為雙方自週三中午開戰以來，所作的第三次停戰宣佈。

雖然今晨四時仍發生一次爆炸及零星槍戰，貝魯特大部份地區均於昨午夜後停戰。

據貝魯特電台廣播，政府與游擊隊雙方已同意下列三項協議。

（壹）作全面性最後停戰。

（貳）雙方軍隊均撤回週三開戰之前的防線。

（三）消除所有挑撥性行動，以免再度引起問題。

該電台表示，經黎巴嫩總理韓非斯與巴勒斯坦領袖會議後，雙方已於昨晚達成停戰協議。

中東各埠之阿拉伯領袖們，曾於昨日要求停戰，據非證實報導，巴勒斯坦解放軍已由敍利亞進入黎巴嫩，另一項消息指出，敍利亞游擊滲入黎巴嫩，主要為援助此間的友軍。

黎巴嫩空軍曾於昨日襲擊國際機場附近之游擊據點，兩天激戰結果，約有六十餘人陣亡。

據路透社記者報導，黎巴嫩陸軍並用巨炮與噴射機攻擊巴勒斯坦難民營，約有十個難民營目前設在貝魯特附近。

目前在黎巴嫩貳百萬人口中，巴勒斯坦人佔六分之一，同時因巴勒斯坦游擊隊而遭受法院制止而取消糾察線，所有郵車司機均於昨晚恢復工作。

由於郵車司機工會在雲市中心區郵政總局設置糾察線抗議，曾使雲市商業郵件受阻。

郵車司機以外之卡車司機，亦拒絕破壞糾察線。

郵車司機取消糾察線 雲市郵局曾採法律行動

部份與郵車司機訂有合約之主要公司郵件，承運公司曾派管理人員駕駛汽車運送。

據報告，所有商業信件均告延誤，最久遲達兩小時。

郵車司機糾察線於週二晚設置，中止古特尼，奧近拿根，雲高華島與舍路等地之郵件運輸，部份刁打地區之郵件亦告中斷，但一級郵件仍繼續運送。

郵政局於昨日向卑詩省最高法院要求，撤除糾察線。

郵車司機一會因抗議郵政當局與其他非一會之運輸公司訂約，運輸片士佐治，片士魯別與突利斯等地之郵件，而設置糾察線。

該次事件，由十位前曾簽訂合約之郵車司機工會會員被停工之決定傳出後所發起。

簽訂房屋貸款合約 有權在兩天內取消

（域多利訊）卑詩省內閣會議已通過一項房屋貸款條例，使貸款人在簽字貸款或協議後四十八小時內，可取消貸款合約。

該修改條例已在最近之省議會中通過，將於七月一日開始實施。

據規定：房屋貸款合約中必須註明貸款人付款總額，每年利率，分期付款總額及年限，房屋出賣時有選擇清還權付款日期及貸款人欠款額等。

猶太僑社慶以國慶 週日舉行花車遊行

（雲訊）擁有一萬居民的雲高華猶太人僑團，將於本週日擴大慶祝以色列廿五週年國慶日。

據慶祝大會主辦人賈克林稱：慶祝活動將由週日上午十一時卅分舉行之遊行而開始，遊行隊伍將由屋列治中心市場出發，經西比街至依麗莎伯女皇戲院為援助此間的友軍。

黎巴嫩空軍曾於昨日襲擊國際機場與巴勒斯坦領袖會議後，雙方已於昨晚達成停戰協議。

據貝魯特電台廣播，政府與游擊隊雙方已同意下列三項協議。

（壹）作全面性最後停戰。

（貳）雙方軍隊均撤回週三開戰之前的防線。

（三）消除所有挑撥性行動，以免再度引起問題。

該電台表示，經黎巴嫩總理韓非斯與巴勒斯坦領袖會議後，雙方已於昨晚達成停戰協議。

中東各埠之阿拉伯領袖們，曾於昨日要求停戰，據非證實報導，巴勒斯坦解放軍已由敍利亞進入黎巴嫩，另一項消息指出，敍利亞游擊滲入黎巴嫩，主要為援助此間的友軍。

黎巴嫩空軍曾於昨日襲擊國際機場附近之游擊據點，兩天激戰結果，約有六十餘人陣亡。

據路透社記者報導，黎巴嫩陸軍並用巨炮與噴射機攻擊巴勒斯坦難民營，約有十個難民營目前設在貝魯特附近。

目前在黎巴嫩貳百萬人口中，巴勒斯坦人佔六分之一，同時因巴勒斯坦游擊隊而遭受法院制止而取消糾察線，所有郵車司機均於昨晚恢復工作。

由於郵車司機工會在雲市中心區郵政總局設置糾察線抗議，曾使雲市商業郵件受阻。

郵車司機以外之卡車司機，亦拒絕破壞糾察線。

中央將增最低工資 每小時為弍元五毫

（奧太瓦加拿大社電）加拿大中央聯邦政府勞工部長孟魯昨日在為期兩天的勞工廳長聯席會議中表示，中央聯邦政府將定額增加最低工資。

孟魯指出，目前之中央最低工資每小時壹元九毫，除卑詩省每小時貳元外，均較其他各省為高。

他表示，中央政府將增加最低一資每小時弍元五毫，但增加一間仍未定。

▲孟加拉巴士翻落河

五十二人遭溺斃

（達卡路路社電）一輛在孟加拉首都達卡以西十九里孟希河岸等候渡輪的巴士，不慎翻落河中，僅有八人逃生，五十二人能遭溺斃。

省府公營汽車保險 私人公司紛紛關門

（雲訊）自卑詩省政府準備於明年三月一日開始辦理公營汽車保險以來，部份私人保險公司已放棄卑詩省市場。一位保險事業發言人表示，其他保險公司因短缺職員，亦形成危機。

加拿大保險局顧問委員會卑詩省主委華里克曾指出，部份私人保險公司已停止接受新保險及將舊保險換新，部份以汽車保險為主的保險公司，甚至已告關門大吉。

他表示：目前之情形已逐漸惡化，同時與政府合作之問題，幾乎已成為不可能的事情。

域市政府特約律師 任省保險公司秘書

（域多利加拿大社電）域多利市政府律師奧貴地，已被委為新民主黨政府新卑詩省保險公司祕書兼法律顧問。

據奧貴地在市議會祕密會議中表示，他將於七月三十一日辭去市政府律師之職。

他已担任市政府律師十七年，奧貴地因自己開設律師事務所關係，一直未成為市政府固定性官員。

他將成為省政府汽車保險計劃高級負責人之壹。

該項公營保險公司於去秋省議會中，由巴律省長所宣佈，由公路廳長史德泉負責籌辦。

今年全國平均工資 增加率百份七點五

（奧太瓦加拿大社電）中央聯邦政府勞工部報告，由今年春季的調查結果，預計今年之基本工資增加率為百份之七點五。

去年冬季之平均工資增加率為百份之六點六。

該項比率，依統計局向五百餘工人作調查分析而成。

今年前三個月內共達成六十個新合同，其中二十一個合同為期三年，三十個為期二年，十個為期一年。

一年合同之工資增加率為百份之七，二年者第一年佰份之九點四，第二年者百份之六點四，三年者第一年百份之十點五，第二年百份之五點二，第三年百份之五點七。

雲市議會已通過 屋列治擴充建議

（雲訊）雲市議會已通過總額九百五十萬元之屋列治中心市場擴充建議議案。屋里治業主活百貨公司希望，將目前商店區面積三十萬平方尺，擴充至四十二萬平方尺。

市政發展委員會僅准擴充為四十萬平方尺，並附設托兒所。同時將目前六千平方尺之圖書館擴充為二萬平方尺。將停車場亦可能遠離住宅區。

來件 加拿大的進步

（四） 簡建平

（二）由國防部倡導的「學生暑期僱備計劃」，將使一萬六千五百名學生獲得工作。

將有一萬名學生接受旅行及語言訓練協助。

一百九十六個專爲學生就業的加拿大人力中心，將於四月開始展開工作。

「檢討外商投資法案」，建議設立一個「檢討外商投資機構」，經在下議院二讀。

預算案中建議准許得到少量商業折扣的公司，將獲利重予投資，不受限制，以後對小商業的特種協助建議即將隨後宣佈。

對地區經濟擴展計劃的主要政策的檢討工作快將完成。

一九七二年中央政府對經濟發展較低的地區所給的資助，共達一萬二千八百七十萬元。

對北部裝置輸油管的工程，設立一個國家顧問委員會。

以價值六千萬元的鈾礦售予西班牙，作爲和平用途。

與蘇聯的太平洋海岸捕魚協議續訂兩年，禁止蘇聯漁船在卑詩省沿海岸大提岸區捕魚。

中央政府將擴增出口市場發展計劃，以協助小商人尋求海外市場。

宣佈將「造船業暫時協助計劃」延長兩年。

財政部長約翰遜納宣佈年二月九月預算案後關稅價目及營業稅綿減的影響。

（六）外交

加拿大與印尼，波，蘭，及匈牙利等，同在越南替一國際監督團」服務。

加拿大正式承認北越

加拿大將爲本屆在奧太瓦舉行的聯邦會議作主持人，會議定爲八月二日至十日。

加拿大與古巴簽署一項協定，對劫機者加以控告幷遣回。

加拿大的航空公司（民用）將直接飛航中國，幷將另外飛航西德的兩個城市。

墨西哥總統路易斯艾齊維利亞與加拿大簽定協定，提倡貿易及投資。

加拿大認定歐洲共同市場在政治上及經濟上的重要正在逐漸增加中，故委任第一位大使，派往歐洲共市各國。

—未完—

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone:254-5324
承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期無悞

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖遷舖啓事
本花店於三月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號
敬請貴客光臨指導 歡迎賜顧
照常營業

生活講座

（三三一）

人身血液如財富 揮霍容易補益難

那末，血液循環，便能充實其力量了。

五，有若干人患上了輕重不同的出血症候，如痔瘡的出血，腸臟出血，小便出血，胃病的嘔血瀉血，脾臟出血，肺病的咳血咯血，小孩子流鼻血，婦女們的月經過多，或是生產過多，或是拖延太久的常則性的流血，以及各種內出血症候，體力一時補充不及，耗損的血液過多，無法自行調節補充，那末當然造成貧血現象，這一類的患者，在貧血羣中佔着很大的數字，當然要就上列病症醫治之外，還要做補血的工作，否則貧血日益加重，會令病者進入血枯的地步。

流行感冒漸漸消 咳嗽痰多不會了

今年春季老老幼幼感染到流行感冒到了現在已接近尾聲，看來天氣轉好的話，可能這種討厭的症候，便會隨風而逝，倒是由流行感冒而引起的其他疾患，還是纏綿着無休無止，我現在就臨診所見的情況，一一寫述如后

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：
上午十一時
至晚上十二時
每逢星期二休息

經緯公司
大平賣
雪耳 每斤五毛半打三元
切條瓜 每斤半打壹元
辣蘿蔔香菜心 每斤十九仙
欲購從速 售完爲止
電話：六三三一七八六六
號六五一東街打片

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

屋主自賣
一睡房，屋一間出賣，近域多利街夾三街，現款貳萬貳千九百元，有意者請打電話貳五五、四七〇九

承接修理黑白彩色電視
兼修理收音機，錄音帶等，所有應換機具，有一年保証，價錢適宜，下午五時後電話 434-5630

天礦特別區殯館出租
每年生意起十五萬元 有意者與 The Faro Hotel, Box 238, Faro, Yukon, 洽商。

時代化殯館出賣
座位貳百五十至四百，因由業主收回，架生用具，廚房，枱椅，酒吧等，均屬時代化。電話 876-2017 洽。

承接住宅內外油漆
工作精良，價錢適宜，免費估價，下午五時後電話 688-6392 洽商。

李啓光 Res. 291-6568

郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

四月份新盤
▲西區，二十五街西近數巴街，士德古老部翻新一廚四睡房另工廚大廳一幢，五下共叁個廁所，只售五萬六千九。 問何仲生
▲西區，西比夾二十五街，七十尺濶辣大屋一幢，環境幽雅，地點適中，開價五萬九千九。 問何仲生
▲西區，第十街近緬街入息大屋一間 開價四萬九千五。 問何仲生
▲西區，西比街夾百老匯西商業樓一幢 十八萬 問何仲生
▲東區，四十九爽費之街二十餘年屋壹間，土庫全備，開價三萬五千九。 問姚傳義
▲本部比區靚屋一間，四萬二千九。 問郭光沐
▲西區，近士丹利公園，十四組合文一幢，地佔50×131呎，開價十八萬。 問郭光沐
▲Abbotsford 埠菓舖生意連實業，近新柏文區，有舖面睡房兼工庫宿舍，每日平均生意約六百元，開價九萬八千元。 問郭光沐
▲東區 非沙街近二十七街街角菓舖生意急賣，九千元有價講。 問姚傳義

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話： Office 437-1107,
Residence 325-3965

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
HOWE TONG

▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，鬧旺盛商業區開價十四萬九千元。
▼Downtown 街角新磚砌商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價卅五萬五千元，須一半現款，餘可充給業主。
▼Kingsway 階磚商業樓二幢，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
▼叁屋式間，有三睡房，位列區 Bus 街夾十大街，近學校，南站，開價四萬玖千元。
▼四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼糠錢食館因業主退休廉讓，約一百座位，一切食物設備如新，位置好。
▼商有大告新招不能盡錄 歡迎 來電話詢問

今天隆重放映
東方第一部最××巨片
二、
放映時間：一、每晚七時正。
日週六例假加映二時十五分。
場
下期放映
邵氏出品 新型槍戰 武術打鬥 皇牌巨片
姜大衛 狄龍 井莉 領銜主演 同場加映 玉女親情
無名英雄

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 壽士定東街二五四號
功效宏大 價格特平
招登銀幕 影片廣告

本片有數段很長的「性愛」鏡頭 十八歲以下者不准觀看

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話： Office 437-1107,
Residence 325-3965

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935
全埠最高利息
最新A級 活期存款 六厘
存款可隨時提支，由每月五日以前存款，皆由壹日起計息
存款有加政府保障每人弍萬元 萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌 五磅庄 靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

黃堃俠公證人證婚人行旅社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道
雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

轉載

美國提出新的大西洋憲章計劃

【上】

美總統匿克遜顧問基辛格星期一在參聯社年會上發表的演說，受到了舉世異常的關切，就中尤其是東西歐方面的。

基辛格說：「總統要我聲明，美國依舊承諾負担大西洋防務中公平的一部份，他堅決反對美軍從歐洲片面撤退，但我們要向國民交待的是一種理性的防衛態勢，以最低限度的必要兵力與費用，均衡分攤負担，美國向其大西洋伙伴們建議，到總統於今年底旅行歐洲時，我們將已商討出一份確定未來目標的新大西洋憲章。此憲章將創造北大西洋公約組織國家的一種新關係，在其進展中，日本能夠參預。日本已經出現了一個重要的力量中心，在許多方面，大西洋的解決辦法中，必須包括一本。」

北大西洋公約組織業經成立了二十幾年，匿臣已何要另起爐灶，提出新的大西洋憲章計劃？除了基辛格已在上面說過的以外，國務卿羅治斯同日在海外記者俱樂部頒獎晚宴演講時說：越南和約的簽署，美國與中國關係的解凍，美國與蘇聯舉行削減武器擴大貿易，交流科學的談判，已經帶來削減國防預算及駐歐部隊的呼籲，我們要對抗最近要求改變過去四分之一世紀以來的外交政策方向。此等方向是轉向國內。他們建議急速削減我們在世界事務中扮演的積極角色，同時樹進口壁壘。羅治斯指出「忽視與孤立易於作和解的愉快氣氛中盛行。」

總括來說，基辛格的話，主要是對外國人說的，羅治斯的話，主要是對美國人說的。

對於獨立以美軍繼續駐歐爲未來美歐關係基礎的聲明，東西各國的反應如何呢？

先看共黨國家方面。倫敦二十四日的消息說，共黨外交人士認爲，這是對他們有望的一大打擊。他們本來期待，美國與西歐盟國間的關係逐漸鬆弛，使美國在不久的將來，一步步地退出歐洲，最後全撤退。匿臣現在提出所謂新大西洋憲章計劃。

「未完」

使人注意囚元伙食 三餐共銀六犯七角

第二次騷動時且有反囚三名獄吏情形之嚴重，事點不尋常於此可見。此次赤柱監獄騷動之主要原因之一，是由於囚糧所引起。犯人前日下午食過晚餐之後，發覺伙食下佳，於是產生不滿。監獄當局對於此事，應該審愼研究，囚糧是否眞的有如犯人所指責，貨不對辦。

監獄犯人糧食，照例每年由港府公開招商承投，承辦日期由今年四月一日起至一九七四年三月卅一日止，今年港府批准由一新人承辦，此位新人由本月一日才正式上場，不料未滿三個星期，即爲犯人反對，究竟事實如何，非俟有關方面細心研究不可。

憲報公佈由本月一日起，新承辦人所辦囚糧，每餐價格如下，早餐每位二元三毛半，午餐每位二元三毛半，晚餐每位二元二毛，早午晚三餐合計每六元七毛，可能由於物騰貴，而貨不對辦亦有可能，但此位承辦人同時又投得本年度輔警入營受訓期間之伙食，每位每天十四元三毛。

【續完】

日商看廣州交易會 讚揚中國經濟建設

（廣州訊）參加本屆交易會的來賓人數將比往屆要多，其中日本商人的數字將要突破過去的紀錄。目前已經前來廣州的日本商人已超過一千人，貿易洽談正逐步展開。

「未完」

葡京酒家發生爆炸 停車場檢獲一炸彈

據獲報告後，有鑑於事態嚴重，大批澳警旋即趕到現場，包圍整間葡京，進行調查，他們在酒店內作地氈式的搜查，惟未有發現任何可疑物體。

據悉：爆炸事件發生後不久，葡京酒店當局曾獲一匿名男子的神秘電話恐嚇，揚言如果不付出一筆鉅款，整間酒店便會被炸毀，「葡京」當局昨晚深夜對此「電話威脅事件」未見披露任何消息。

澳門警方的消息來源表示：此宗震動澳門的事件，係由一枚連接着雨傘柄的爆炸器引起爆炸的，該把雨傘於較早時被人存於衣帽間，警方已把該雨傘帶署查驗。

（未完）

哀謝

先考譚木池譚公府君，任職黃色的士公司，不幸於四月十四日零晨五時，於服務期間，被搭客刺斃，經於四月十九日下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，安葬於伙十蘭墓園，荷蒙 華僑之聲主持人劉伯納先生義務發動捐助善款，黃色的士汽車公司諸多協助，宗親戚友世誼惠贈輓儀花圈，親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，殁存均感，謹此哀謝

反服母 麥氏
未亡人 譚甄苑韶
孤女 譚靜雲
兒 譚錫禮
二姊 譚佩速
三姊 譚小泉
姊丈 關和博
黃中謀
同泣謝

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期二休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
前街，五五五號
電話：八五七六九三
八八四一 逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
住宅 325-8981
周榮壽 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔靚菓舖地產業 維埠約八百里任公路旁，新傢俬，有地毡及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元，先付式萬元，餘充銀期，問陳翠蓮。
▲DELTA區新屋十幢—三睡房大睡房內有花洒設備新地區收價自三萬四千九至三萬八千五百元。
▲西區三睡房住宅—二十街西三七五號，取價三萬九千五百元。
▲西區四睡房一四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要。
▲乾洗業生意八間—三間專實業，獲利廿一分，二成收價一百十萬元。
▲相片機—十組十二萬九，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組五百八十萬元（詳情問張愛元）

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
東方情調 氣派豪華
環球旅運有限公司 啓
電話：六八三·壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-8521
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及轉通各種語言
最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

利公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
品種包括
全鋼摺椅 摺枱 摺凳 書架
打字機枱 熨衫板 麻雀檯
日期：由四月廿六日至卅日止
保證最平 保證滿意
歡迎參觀 歡迎選購
特價介紹 國產傢俬
美觀實用 送貨上門

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 推俗共賞的晉樂
也正是：親友團聚的樂圍 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 · 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 槟榔芋仔
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

獨富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲ 睹景　黃馬陳

好鳥盤桓報好音，花香草綠木成林。
新生晌往精神振，好景靜從夢境尋。
去病隨時求妙藥，澧窮何日獲良箴。
但期機運今能轉，得以安居幸福臨。

× × ×

哀謝

先考諱明照字彩彤黃公府君台山縣三合水仔村人痛於四月十九日晨十一時病終中央醫院積閏享壽七十九歲不孝等親視含殮遵禮成服經於四月廿六日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子瑞祥瑞源
孤哀女秋愛秋梅秋玉秋雲秋珠
媳婦陳氏陳氏
男孫永舜仕仁
女孫佩慈佩歡佩芳
惠勻素常的桂詠儀
胞弟【相照】銓照
弟婦陳氏馬氏
胞妹彩羣
妹丈馬維明
姪建新
姪媳伍氏
姪女秋韶秋瑤娣娟
姪女壻李國琚譚揚馬柏照
女壻譚金培李新民陳祖開
伍惠麟方禎祥
外男孫譚景旺錫池錫宏
李文輝陳景行景文伍俊偉
方慶榮慶華慶健
外女孫譚月情月巧月嫦
陳美碧美貞美慈伍碧嬋
方慶玲
外孫壻陳俊德蘇步明曾文強
曾外男孫陳榮光蘇健才
曾外孫女陳璦瓊美蓮蘇惠玲
司書侄健新　同泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

「賻儀」元昌公司二百元，黃銓照，馬爲明，譚金培，李新民，陳祖開，伍惠麟，方禎祥（以上合家每一百元）
三嬸五十元，方廣蘇五十元合家，陳明滾，陳俊德，蘇步明，（以上合家每卅元）
李毓民合家三十元，李祁懷夫人二十元，葉榮旋合家二十元，元昌公司全體工友二十元，李國琚，黃瑞倫，陳光舜，麥樹槐，（以上合家每十二元），陳子豪，陳子鴻，黃兆進，伍兆旺，馬柏照，黃仕泮，陳子培，陳新景，李林學，伍富強，關松幹，黃佩慈，陳子榮，馬臻培，伍偉方，譚維楊，（以上每十元）
黃忠存，（以上每十元）
梁煥廣，曾文強，周勝姆，黃錫芳，許安邦，黃金培，馬如棄，梁慶，馬思聰，林姆，鄧安富，馬文仲，劉日輪，劉廣，馬思仁，周美琴，黃沛强，黃柏輝，李章姆，（以上每五元）
（花圈）黃永舜，黃佩慈，伍仁，詠儀，佩芳，素常，的桂，惠勻，伍仁，譚金培，黃秋愛，李新民，黃秋梅，陳祖開，黃秋玉，伍惠麟，黃秋雲，方禎祥，黃秋珠，陳明滾，陳光舜，方廣蘇，黃銓照，三嬸，黃健新，鳥爲明，梅思恩，陳子豪，陳子培，陳子榮，陳子鴻，李國琚，馬柏照，譚維楊，學，馬思聰，馬思仁，陳俊德，曾文強，麥樹槐，黃瑞倫，黃子芬，黃宗灼，簡啓榮，劉榮富，黃兆坤，持仕，譚位，馬莊，羅樹棠，黃彩茂，黃樹新，陳賢隆，馬世億，廖繼唐，陳景山，馬榮騰，馬啓亮，馬勤俊，馬國勳，胡文操，陳就權，曾騰，黃會平，黃賢棠，黃壽鴻，陳象顯，陳祖德，陳祖熾，馬爲藩，馬思洽，黃啓珉，陳計成，大學殯館，元昌肉食公司，致和別墅同人，元昌肉食公司全體工友。
（素車）陳祖開，陳賢行，陳賢文，梅健國，黃兆坤，李文輝，曾文強，曾勝，黃景棠，陳景山，馬爲明，傳，方禎祥，陳子鴻，伍惠麟，譚，陳子豪，黃銓照，梅思恩，李新民，梁日倫，陳子培，陳子榮，陳賢隆，馬柏照。

倘有錯漏　祈爲見諒

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
電視機，白黑色彩各欵，立體擴聲機，音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價廉從
起貨快捷

何桐相相館
19 E. Pender St., 電話：681-5848 日夜 879-5506
護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙
藝術人像 結婚喜照 紀念遺相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 沖晒放大 又平又快

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525
營業時間：
星期壹至星期六 每日上午十時至夜十二時
星期日上午十時至下午十時
現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎
諸君光顧 敬請留意

許忠 鋁質窗門
晚四點至九點
電話八七六·八〇四二

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
專售及修理彩色電視機
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：片打東街一〇二號 電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步
『香港舞台大戲』 錄印備 函詢即奉

快捷相宜修理水嚨
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到3272 Main St, 或1447 Commercial Dr 陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

千瓦電器
253-9718（日）
298-0537（夜）
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機乾衣機洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
優待華僑，收費特廉

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

有經驗承接搬運工作
每点九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之痛葯膏，有葯方群明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有葯方群明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元　錦磉埠謝穩記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特欵枱花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 另備胞方便知見 特設代理地片打街 東一式一號芸坐

新址遷喬校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘教練數位因喬遷於市區改建是以定於三月十四日在東三八六號電話六八三一四四照常服務各界僑胞注意
簡伯林長校

直接進口
雲南白藥
批發零售　壹律歡迎

飛机運到
清甜蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

元豐有限公司 雲高華
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

鹿尾羓補丸 爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
各國許入口　補身妙葯
譽播加拿大名埠北美洲 鹿尾羓補丸
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
森有美圖山且寸埠，周應源，晨曦市吉埠李錦希，墨圖未市加利埠，鄧維新，奧地和埠，司徒道芝，麥群，士金利埠黃量保，亞答山寸埠黃國器，卑亞埠陳權，雲高華埠梁等，黃圖，黃賢棠，黃壽鴻，陳象顯，陳祖德，陳祖熾，馬爲藩，馬思洽，黃啓珉，陳計成，大學殯館，元昌肉食公司，致和別墅同人，元昌肉食公司全體工友。
（素車）陳祖開，陳賢行，陳賢文，梅健國，黃兆坤，李文輝，曾文強，病客購服，脫離痛苦，迷津指點，有登於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國葯房遇訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

國際貿易公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
飛壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭海狗蹲丸

華埠雲高明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
茶樓家庭皆宜置備

加拿大溫哥華
鐵利華埠有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
雲弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5655
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東第十壹號　電話：六八三一、六三六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
603 Main St.,

電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大幫
P&O 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百一十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人 黃植蛙啓
719 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專運香港移民出入貨行機，並家具什物搬運，有大總艙代客存好。
晚電話 284-3652

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎審即索函目錄及價目表。

黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 華人 接洽
承接土木大小工程)
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
眞實營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

倚天屠龍記

金庸著

第六十一回 倚天寶劍 六九六

旁邊衆人無不驚訝，那想到這個捨命力護明教的少年，竟是武當派張翠山的兒子。

殷利享見無忌昏暈了過去，忙摸出一粒「天王護心丹」，塞入他的口中，將他交給俞蓮舟抱着，拾起長劍，衝到楊逍身前，戟指罵道：「姓楊的，你這豬狗不如的淫徒，我……我……」喉頭哽住，再也罵不下去，一劍遞出，便要往楊逍心口刺去，楊逍絲毫不能動彈，微微一笑，閉目待斃，突然斜刺裏奔過來一個少女，擋在楊逍身前，叫道：「休傷我爹爹！」

殷利享凝劍不前，定睛一看，不禁「啊」的一聲，全身冰冷，只見這少女長挑身材，秀眉大眼，一模一樣是當年紀曉芙的形貌，他自和紀曉芙定親之後，每當練武有暇，心頭甜甜的，總是想着未婚妻的俏麗倩影，及後得知紀曉芙已明教光明使者楊逍擄去，失身於他，更且因而斃命，心中之憤恨，自是難以言宣，此刻突然見到紀曉芙重新出現，身子一晃，失聲叫道：「曉芙妹子，你……你……」那少女却是楊不悔，說道：「我姓楊不悔，說道：「我姓楊不悔，說道：「我姓

朝朝暮暮

「別說得那麼辭重好嗎？」她這才露齒一笑。

「是的依麗莎，你歡喜到沙田柔佛新山，還是近郊？」

「柔柔，你說吧！」她瞧着柔柔

「玩和吃的事情我最隨便，你高興便好了，」

凌小姐，你下令好了，否則我這個司機　不知何去何從。」樂天報着笑

「柔柔　說吧！你的主意一定不會錯的，依麗莎催促。

橫豎我們現在飽飽，吃不了東西，我們朝邊境進發，到柔佛停下來喝杯水，然後繞壹個大圈，回市區吃晚飯好麼，我們可　沿途下車遊覽憩息，」她想了半晌才說。

「好的，好極了！」林如風第一個贊成。

樂天你不知道嗎？柔柔就是　個女詩人！

「啊！那我們失敬了！」樂天大嚷

「你們別把我說到臉紅好嗎？」柔柔羞着雙頰暈紅

（九十）

（一）5415 Manitoba 三睡房，近 Q.E. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十七尺闊，開價四萬九千九。

（二）東區十八街近細街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。

（三）東區式十年新，貳睡房，乃磨街夾十八街，土庫另有廳房，開價三萬五千九。

歐陽文光住家八七式、式八六三

公司六八七、壹四六壹

Transpacific Realty Ltd, 525 W. Pender St.

玻璃屋宜人作長工

中年夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。　梅比得

Peter's Westsyde Greenhouses, 839 Serie Road, Kamloops, B. C.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

飛龍・油漆裝修工程

價錢相宜・歡迎估價

電話：八七四・三五八五

Worldien, Painting & Decorating

O. K. 傢私公司

温哥華　奇化街　號大五式

電話：六式三〇・三五式

七式一七・七八六八

賣平大床人双單

每套由五十四元九起

進步鞋業專家

祖國特級皮鞋

珠仔拖鞋特平

3353 Gamble St. at 17 Ave.

暗市黨寄儀館

ARMSTRONG & CC.

504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯學

本銷電話 254-2821

李榮電話 255-8814

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.

Phone:688-4219

專賣零件風筒唱片唱帶收音錄音擴音機精工修理電視收音錄音機廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家　配鏡精明

（特價815）每對$161元

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：

上午九時至下午七時

例外常營業

MAX CITICAL CO.,

329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.

電話 687-4135

雅慈油漆裝飾

雲埠十多年專業老手

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。

電話：八七六・貳六貳八

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main St., Vancouver 4, B. C

電話：681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺飯枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO

227 KEEFER ST.,

VANCOUVER 4, B. C

TEL. 683-4918

最新運到

唐山什貨

各種水貨

梅香咸魚

應有盡有

批發零售

無任歡迎

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501

1155 W. Pender St.,

Vancouver 1, B. C

鄭禮輝

人壽保險代理人

Wayne C F. Cheng

公司電話　685-7231

住家：　685-6983

專門照顧下列來華定居者

本公司特設

一、各種人壽保險

二、意外和患病人急保險

三、減輕人息稅退休儲蓄

四、大學教育基金等等

不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國僑民，一律歡迎。

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址打片街東一七八號

貴客談談

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處

其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材

Manager T. Mah

電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參　糖水荔枝

滁州白菊花　糖水龍眼

得果定喉糖　四川搾菜

余仁生白鳳丸　梅林鳳尾魚

清水白菓　龍口粉絲

清水蓮藕　鮮紅蝦米

片打實業公司

本埠外埠各種物業買賣　按揭屋宇　代收租金

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

627 MAIN St.　MU 2-1851

Vancouver, B. C.

電話 FA 5-1844　晚間電話 325-7450　電傳 32-3157

商業樓宇　各種燕梳

新舊房屋　大小細文

超等市定及國府業街合法持牌地產商華新總部

新十週年慶主平實式萬九千九百元

（梁鉄貳）

十式樓專參六舖面商業樓地鐵豐富式十五尺

個豐萬六千五百元先交五萬元　（梁一）

二舖樓兩年新商業樓屋全有為獨幢樓兩年人息一萬式千七百元每交為萬元　（梁一）

十式組十年新德文六組有兩幢物位　（梁一）

為西餐廳十八萬五千元先交五萬元

（梁一）

荳臣街樓為華舖每日生意壹百式十元平實一萬式千元　（梁鉄貳）

本埠代理人華火燭房屋汽車保險等多家最優惠公道保證安全（梁鉄貳）

梁鉄貳人　梁鉄貳

南華麵廠

TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD

246 Powell St. Vancouver 4, B. C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均經歡迎

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel 681-3448　681-3449

晚間 266-5159

本號常備四季時花　盆景栽花　花牌花籃　喜慶帖花　大小喜慶　結婚花球　孔頭散花　標頭名花　各樣具全　特款花圈　價錢克己　工藝精美　信譽可靠　飛遞各國　無任歡迎

新址遷擴

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St., Phone 879-3622

Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）

新主席會學會針灸香港聘聘禮迎

李天源先生來加，理主針灸教務

新奇士雜貨花店

盆景花木　技工精製

結婚花球　花牌花圈

僑胞社團　光顧定製

特別歡迎

營業時間：

上午十壹時半至半夜壹時半

喜士定東三八九號

電話：六八七、四〇九四

吳柏南敬啓

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

飛虎牌漆油

經銷國：僑豐有限公司

地址：緬街四四壹式號

電話：八七貳、貳叁壹八

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝實火。

免費估價，電器修理。

日夜應命。電貳九八〇五八七八　余鴻智

黃炳超會計師事務所

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C

電話：682-7561　682-7562

專辦

入息稅項

月結年結

會計事務

每月按時上門服務

特設電腦計算協助

兼協助

投資交易

物業管理

華仁蛋撻中秋月餅

地址：爹街六一九號

電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎零

花旗乾麵沽

雲吞乾麵批

花旗炸麵發

蒸汽炸麵索

蒸汽鮮麵索

鮮雲吞皮辦

鮮春捲皮歡

新鮮蛋麵迎

幸運餅仔

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS

2525 ST. JOHN'S ST.,

PORT MOODY, B. C.

Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花　結婚花球

喜慶帖花　新鮮膠花

花牌花圈　花籃襟花

各式常備　價廉工精

特設代理　雲高華埠

爹街 575 大生雜貨店

電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨

掛爐鴨

脆皮大乳鴿

爽嫩白切鷄

美味桂花腸

鮮明肉類

承接金豬

巧製

津津有味譜

陳存仁

食品介紹
食品評論

鴨

鴨舌有美味：禽類之中的舌頭，以鴨舌最爲肥美。據營養書載，它含有蛋白質百分之十七，所以食之有益。本草綱目曾特別列出一條鴨舌，但是除了肥美可口外，在醫療上並沒有什麼價值。北京菜館有專以鴨舌製成的名菜，許多老饕們都愛進食。秦瘦鷗著的「御香飄渺錄」中說：「西太后特別愛好的菜，，那就是清燉鴨舌。這鴨舌就和鴨子的湯放在一起燉的，每次至少要有二三十條，浮起在湯的上面。因爲這是太后所最中意的一樣菜，所以總是裝在一個特備的杏黃色的大碗裡的，而且總是放得最近的太后。」

鴨頸清內熱：鴨是水陸棲的家禽，其性甘平而凉。小兒內熱旺盛，便秘，口疳等狀，皆內熱太甚之故。香港雜貨店常有臘鴨頸出售，可用此種臘鴨頸一條與蘿蔔菜乾同煲湯，以清理內熱，這是廣東民間方法。

鴨肉治贏瘦：病後貧血，肌肉枯萎，形體消瘦，多數皆因血虛營養不足所致。凡其人並無正式疾病，單單乾萎消瘦的人，就可以鴨作爲治療食品，每月至少食肥鴨兩隻，時間如能與節令配合最妙，因爲節令恰爲半月一次，可以令人記憶準確，每次燉吃一隻鴨，鴨湯，肉，以酥爛爲主，盡量由一人進食，北方的鴨肥大，一人不易吃盡，南方的鴨較瘦，一人獨吃，亦未嘗不可。

「七三四」

剛果試婚奇俗

在中非剛果坦干伊洛地方，該地瓦比納人的婚俗，比起文明世界的戀愛婚姻制度，好像更開明。

瓦比納人的男子如果看中一個女人，可以向這個女子家長分別送上三把鋤頭。第一把鋤頭上繞着一串念珠，由他的友朋送交女方的母親。如果女子同意，她就帶上這串念珠，並將這把鋤頭轉送她父親。這時，他便可以在女方附近，建一茅舍，跟女的同居，這時便是試婚階段。

在此階段，假使有一方感到不滿意的話，隨時可以撕毀婚約，如感情融洽新郎，便可送第二把鋤頭，這時婚姻關係，可確確立了，但新郎仍受岳父監視，當新郎送第三把鋤頭後，始不再受監視，而且可離開岳父母到別的地方居住。這時可自己作主。其實，瓦比納男子向女子送第一把鋤頭之前，通常男女已互通歌曲，彼此相愛，不過沒有受到社會公認，因而再需有一段試婚時期來奠定婚姻基礎。

瓦比納人的所謂試婚，男女由戀愛而結合，經過共同生活的考驗，彼此互相了解，然後才確立婚姻關係，因此，他們的婚後生活都能十分的美滿。

夜總會中的表演節目

于立

最近，港九有兩家聯號的夜總會中的一項表演節目，很受歡迎，担任是白種男女演夫婦，有色的男人，白種男女演夫婦，有色的男人演白婦的情夫。所表演者是舞蹈加雜技與打鬥，內容是三角糾紛；白婦與有色男人的身材都好，白婦暴露到近危險邊緣，與黑男表演其「羅曼史」時，作性愛的象徵，末了「姦夫淫婦」都死於刀下。

有一個西方旅遊多次的服友對我說「這是很好的節目，有色情，有打鬥，又有殘酷表現，觀衆都需要如此刺激，緊張，絕無冷場。唱唱跳跳，不行了！而在香港這個地方，又不能跳澈底的脫衣舞了。」

席上一位經理表演節目的先生說：在此地，如果聘最紅表演節目來，在歌唱與舞蹈上高人一等，也有人欣賞，由於主顧的水平每較高，但也不化算，皮費太重，每人收多少錢呢？如果收卅元，也必須八成座才够本，一定賣到八成座的，我估計計六成，因爲香港人並無在好節目上多花錢的傳統，東京人是有的，香港人在酒席方面多花錢却不在乎，因此，連我夥計也與一些親友到鯉魚門吃老鼠斑了，我還未試過，在香港夜總會的歷史上，好節目都虧本，有些是不幸，虧本而故意少收入場費，目的只爲了作廣告，表示我們這家夜總會與人不同而已！以往，聘日本肉彈與南韓肉彈之流，夜總會皮費低，而她們亦受一般主顧歡迎，現在情形不同了，新潮夜總會與，的是够格」中無上裝女星，用「俱樂部」爲幌子的夜總會中有脫衣舞，一般比較正當的夜總會中的東方肉彈沒有號召力了！」

事實上，凡是到過日本的西方第一流表演節目，三分之二不在香港表演，香港主顧不是沒有銀紙，即爲並無在好節目上多花錢的傳統而已，有些肯在香港表演了，亦廉收代價，藝人是志在遊埠半途半賣而已！

（上）

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五·四九二九

週末大減價

由五月四日
至五月六日

星期五 星期六 星期日

一百二十三個新奇士甜橙 每箱七元五

大甜茨 壹元十四個
靚青椒 壹元五磅
冰片糖 壹元四磅
靚菜花 壹元四包
壹元三個

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

宜廚壹名 工金從優
如意者電話貳五五、五貳一八洽商。

訃告

先室雷母余碧梨太夫人廣東中山渡溪鄉人不幸於一九七三年四月卅日零時在聖約瑟醫院去世，積閏享壽七十有六歲，不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於五月七日（星期一）下午一時假座市黨殯儀館舉行，喪禮卜葬於海景墓園。

宗親戚友世誼哀此訃

聞

杖期夫 雷宜島
庶室 李氏
哀子 文興 媳李玉屏
國興 媳曹大容
哀女 佩卿 適劉
少卿 適黃
寶卿 適劉
蓮卿 適蘇
淑卿 適何
生慈侍下哀女 艷卿 適梁

男孫 日成日添日隆日如日豪
女孫 婉英婉華婉君婉儀鳳初
外男孫劉伯欽伯偉英懷英儒
英抗英彥黃雲波雲輝
雲生雲佳雲光雲傑
蘇德爲何戎書
梁建邦建能
外女孫黃玉梅玉梨美玉劉綺娜
綺雲蘇百美百寬何戎生
戎君梁玉婷玉慈
外孫媳周芳玲高君蓮蕭美莉
外孫壻蕭繼夫雷靄祺
外男曾孫四名 外女曾孫五名

同泣告

活氏傢俬電器公司

袁金榮

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

沙省埠仔中西飯館平賣

本埠有人口千四百餘，有聯合高等中學及聯合醫院設備，唐人獨市經營，樓上有六大房，浴室水電齊備，生意連實業，淨買生意或先租後買均可。

Oxbow Cafe, P. O. Box 384, Oxbow, Sask.
電話：483-2656

好地位新舖五間招租

地点在 1319 S. E. Marine Dr.. 接近新 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意有意者晚六時後電話貳七八、五六八二洽商。

日昇中西雜貨茶室

Sunrise Market Tea Garden
300 Powell St., Vancouver 4, B. C.
地址：跑路街三百號
電話：685-8019

雜貨超級市場

㊀醃腊，熟食。㊁中西罐頭，肉類，糧食。㊂生鮮水菓蔬菜保證物美價廉

茶室部

鐵定五月壹日開張聘請香港名厨主理，中西兼備，大小宴會茗茶美點，經濟實惠早晚供應，並設外賣歡迎僑胞光臨指導。

屋頂設有免費停車場
營業時間 上午九時至晚上九時

△代柬

本總會謹訂於五月六日（星期日）下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮並治潔茗同日下午五時假座喜臨門 陶陶 兩大酒家歡宴五月五日（星期六）晚八時開歡迎新進會員暨域卡支會代表及義兄大會屆時統請域卡支會暨各埠義兄嫂駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

凡花甲會員席金免收，恕不被柬，請依時賁臨助慶爲荷。

加拿大 墨高華 鐵城崇義總會仝人敬約

Shon Yee Benevolent Ass'n, 250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada

△老華僑申請移民調查表

若果台是一九貳叁年以前來加拿大者，經已申請家人來加，但未得移民局批准，或今欲申請家人前來，請填報下列表格寄來本報，以便收集送交加拿大移民部及人力部委員會顧問委員簡建平君，於今年六月初呈交該處問委員會，研究設法改善移民條例，准許老僑胞最低限度能申請壹位最親家人來加團聚，最遲於五月十五日前寄到本報，請用中英文填寫。

姓名：中文 英文

地址：

何年月日來加

是否加拿大公民 是□ 不是□

申請家人來加 已申請過 □ 未申請過 □

若是已申請過，申請何人？ 姓名 關係

申請移民局號數

何時開始申請？

有無律師代辦 有□ 無□

移民局拒絕理由

若未有申請過，今欲申請何人來加

姓名 地址

申請人能否維持被申請人來加之生活費用 能□ 不能□

被申請人若獲批准來加能否找有適當工作 能□ 不能□

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:

Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program.

The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed.

As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure.

This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out.

I hope that you decide to fly with TRANS - INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES

OUR 25th YEAR TIA

來回香港平機票

請注意：

▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百份之貳十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）

▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工時號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月份班機的名單將在四月二十四日寄往航空公司）

▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買此特價機票。（如該班機尚有空位）（美國民航協會准許在兩份名單內更換百份之二十內人名）

▲登記後如你決定不回香港旅遊，名下毋須通知本公司，更不須負任何責任。

▶最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各班航機的

價錢將是固定的
更且保證準時來回

（六月份班機的起機時間表已經公佈）

▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長－由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電 六八七·貳八五五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊証件

Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月一日至四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕奇情拳擊打鬥超級鉅片

黑吃黑

甄珍 陳鴻烈
張翼 領銜主演
孟莉

觀衆個個大讚！個個話刺激！過癮！甄珍淘氣，拳脚清脆，張翼双飛八脚威猛，孟莉巧施肉誘和味，鴻烈冷面魔掌狠辣，在港，台，東南亞放映，院院爆到瘋綫！！！

同場放映 彩色寬幕歌唱文藝巨片

台北紅玫瑰

鄧亞蕾 王戎主演

請注意 茲爲便利觀衆購票，特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票，過票價；成人一元七毛五，學生壹元五毛，小童五毛

綜合新聞

重建山景拜台 續收僑胞捐款

（雲訊）重建山景墓園公共拜台昨續收到僑胞熱心捐款，芳名如次：昭倫公所二百元，國民黨駐加總支部，黃氏宗親總會，元豐公司，南華麵廠，以上各一百元，鍚石樓，香港餐廳，廣興公司，李本元，許高陽書社，黃樹栢，逢利肉舖，以上各五十元，亞洲酒家，華隆公司，永興公司，秘書賽路餐館，以上各三十元，明和銀行，國信公司，馬用存，竹林園酒家，廣萬生，大記飯店，黃樹懿，林偉文，陳品乾，陳啓鋒，參義公司，花旗麵廠，元昌肉舖，以上各二十元，業香園，李發振，黃官社，黃厚鉅，黃揚禮，以上各十五元，中西商店，譚潤，陳高惠英，伍樹宏，眞味齋，馬炳權，車溪駐所，龍記餐館，廣州酒家，肇利號，大華號，時新公司，大牛號，林文彬，聯興公司，安安餐館，李廉約房，徐德昆，蔣會添，李華仲，李其鑣，黃紀俊，黃名贊，黃世標，黃仕興，黃文禹，黃良，朱進滿，馬華軒，黃啓根，麥恭修，永隆號，安樂公司，經緯公司，陳雪英，陳華歌，片打餐館，大來洋服，漢記麵家，聯合鐵行，朱炎理髮所，古文沾公司，利僑公司，鄭松源，新華書局，永興衣舖，讀樂餐館，金利源，香港比詩電髮公司以上各十元，十一以下太多恕不盡錄

女青年會定期邀請 簡建平講移民問題

（雲埠）移民例已有改變，老僑甲請子姪何以未獲准？中央移民部顧問委員會委員簡建平先生，將在一個演講會公開解答，女青年會華區諮詢處為此定期五月十三日（星期日）下午二時，邀請簡先生出席專題演講移民問題，歡迎各界依時前往聽講

男子是否需要訓練 歡迎各界提供意見

（雲訊）女青年會主辦之婦女職業訓練班，現進行徵求各界提供意見，試看是否有成立「男界職業訓練班」之必要，該班現印備「意見調查表」，請各失業及不滿工作現狀之人士合作填報，提出需要何種訓練，於本月內交回華埠女青年會，方便彙集請示政府進行，該項意見調查表，請向女青年會，華埠郵政局，房屋修葺處及中文圖書館等處索取。

篤親實業部開全體會

（雲訊）華埠孝篤親實業部，茲定於五月八日（星期二）下午八時，假座該公所禮堂召開全體大會，希該所屬內全體昆仲依時踴躍參加云。

雷劉氏太夫人 喪禮備至榮哀

（雲訊）本埠僑商雷家權（祖華）君之元配，劉氏太夫人勝卡女士，即雷民盼之令慈堂，日前仙遊，已誌報端。經於四月廿五日下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，是日男女宗親戚友世誼，到場執紼者甚衆，禮堂滿佈花圈，肅穆悲壯，首由西女唱哀詩，牧師誦經祈禱，解說人生眞諦，隨由溯源總堂代表雷英獻花，台山塘面旅雲高華宗親代表雷家達獻花，雷宜恭講述雷母劉氏夫太人生平行狀，及代表孝眷答謝。各親友依次向雷劉氏瞻仰遺容，致最後敬禮，隨即扶柩上車，途經各宅門前，各設祭，直送往科士蘭墓園，如儀安葬，計花圈卅餘個，素車十餘輛，誠備極哀哀。孝眷並於午後四時，在鳳凰飯店設素餐數席，酬謝親友云。

麥馬聯婚盛筵宴客

（點間頓訊）本埠僑商麥　元先生伉儷之第三公子朝佐，與沙省天寅地埠餐館業殷商馬卓仁先生夫婦之第三女劍媚小姐，於昨四月廿八日下午三時，假座西人協和教堂舉行結婚典禮，由西牧師證婚，到場觀禮中西嘉賓甚衆，同日下午五時與七時，在美麗華酒家，設盛大喜筵，酬謝各界親友，屆時貴賓雲集，喜氣盈堂。

「未完」

李氏總公所重要啓事

全加李氏總公所及酒吧事，定期五月九日（星期三）下午八時，在雲埠片打街東七十三號半本總公所辦事處公開招充，有意承充者，請每日下午貳時至五時，親來本所參閱詳細章程及批約，歡迎查詢。電話：六八五、七八〇四

新到中國麻雀枱 鋼木摺椅 枱凳

大平賣五天，由四月廿六至卅日。代售處：利民公司，華安公司。

嘉華貿易公司

Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-1627

宜僱華人住家厨

英國人家庭，須有介紹書。電話 261-2044 洽商。

華埠銀行聘請女職員

如無經驗可以訓練，有意者請電話：六八四 五叁叁五 李先生接洽

達雲戲院

喜士定街東壹五〇號

正午十二時至下午五時半放映

五月五日（星期六）

㊀火網英雄 林家聲 羅豔卿

㊁黃飛虎上集 關德興 鄭碧雲

五月六日（星期日）

㊀帝苑春心化杜鵑 薛覺先 馬師曾 任劍輝 余麗珍

㊁黃飛虎下集 鄧碧雲 關德興

券價，壹元

本院知租處：黃埠俠公眷人事務所

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
主理 黃秀英 伍

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，決禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

德記麵家

TAK KEE RESTAURANT
253 Keefer St., Tel. 685-1725
奇化街五貳貳號

本號定於五月七日開張

供應晨早粥品咖啡各式點心，鮮蝦雲吞，銀絲細麪，經濟午晚餐，精美小菜，歡迎光臨指導。新張期內，咖啡及茶免費供應三天。營業時間由上午七時至下午七時

六五年福特車出賣

機器從新修理，各樣機具均好，六時後電話貳六六、〇八八五洽。

聯房出租

包電火暖氣，自己門口出入。電話：二五三 七六〇一

三睡房住宅出賣

位於 27.6 Rosemond Dr. Killarney-Golf Course 土庫全部 竣，建築於壹九六五年，地段五十乘壹百尺，取價六萬三千九百元。電話 Mr. Wenzel, 321-8130, 327-8141 洽。

洗衣舘生意連實業出賣

亞省獨市乾濕洗衣舘，有地方寬，好生意，今因人力支足，迫不得已出賣，價錢相宜，有意經營此生意者，祈勿失良機。電話：日間五七八 三九六八。晚 五七八 三七九七

地址：Coronation Laundry & Cleaners, Coronation, Alta.

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批兼營國貨到
新品參茸成藥零
貨古今圖書沽批
手工藝品發
國畫繪瓷
古玩宮燈文房用具

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由溫哥華出發
一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元
二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。
以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早餐及部份午晚餐，有專門人材全程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。
本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器大量零沽批發

歡迎各界採購

雲高華 華新書局

養生食經 精庄本七元 陳存仁著 津津有味譚

早安芝芝元三凱綸 可可夫人元七五 流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著
兩男三女全三冊四元二毛五韋韋 魔中俠全五冊六元七曹若冰著
淡愁元三 大情人元三 髒沁著 十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲
白狐二元三毛五 水靈元八 瓊瑤 金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著
壹夜之間二元七毛 張贛萍著 明眸俠影全五冊六元五 司馬紫烟
最新原味粵菜譜 三元八毛五 天蠍星，三冊五元貳毛五 柳殘陽
南北名菜烹製法 一元一 滬江著 大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
家庭日常菜點 一元一毛五 友記著 殘梅俠影全三冊三元七毛五 高皐著
星座推命學 一元 毛 黃一娥著 鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著
當代風雲人物 一元四毛五 玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍著
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛 鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛 十三太保元貳 夜遇元六 倪匡著
試婚俱樂部九毛 王新潮著 無毒丈夫貳冊貳元五毛 係下鑫著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著 十三號殺手元六 索命金神元六
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著 金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 髒沁 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
半打父親九毛，十年之戀九毛 何行 怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著
雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行 柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
愛人、朋友，情敵九毛五 方琪著 腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

世界大戰史畫 二次大戰史畫 第二次世界大戰抗中國史 二毛五 二毛五 六元 六元

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
所務事產業燕梳有限公司
專事買賣業燕梳有限公司
電話 682-5284

雷廣庭 980-3098

鍾偉業 876-4575

市利達 298-0216

伍澤森 327-7842

陳宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575

伍鍾瑜 733-5745

代理買賣 房產收租 燕梳樓宇按揭
如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡請致電或與本號各職業代表洽詢，免收手續。

▲壹年新建麗住宅，位新屋區，特大客廳飯廳，七廁娛樂設備及全副冷氣，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，鋪地二萬七千五，看後請還價。

▲東區舊屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住，一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲新展覽會十二年新兩層三房七庫半成一廳兩房全水暖上等材料地區收價四萬餘。

▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬。

▲四間屋同建在五十尺柏文地均有二廳三房全土庫各自煖氣電鍍冷收租六百元價六萬九千。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，七庫另有二睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房電鬪，舖價只二萬七千餘元。

▲七街夾菲莎堅實舊屋，全十德古外牆，兩大廳五睡房，大廚房，學校五 價貳萬七千九。

▲十六年三組柏文，位乃路夾七街附近，兩組兩睡房，開價五萬餘，有商量。

▲埠外 Haney 興旺什貨生意連商業，地闊百四尺日中生意逾萬，一廳三房，開價八萬九。

▲緬街新型商業樓，正層三組舖字樓，樓上三組三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。

▲本市高尚食室，街角地點，六十呎位，一切設備俱有「酒牌」，每年自約十萬元，附近無競爭，連兩部貨車一併首次出讓。

▲東區十一組靚柏文，十四年舊，每年入息萬八千元，有一部三睡房供業主自用，廳房闊大，亦無置空之處，開價十四萬一千五。

▲轆屋壹間，一廳一房，土庫有兩睡房，內外雅潔，包雪櫃火爐，隨時入伙，三單五千七。

▲位環飛街區域，四睡房，特大厨房，土庫鋪安有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘。

▲盤尼比舊屋數間，威靈頓區域，上選地位，工君尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓字，兩舖及四組獨立柏文，位旺盛區域。

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元儘設備值回三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有厨房水圍試還價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。

▲片打街夾森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺矛屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。

▲入息屋十一街近乃街，上下三層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元。

▲緬街四十一街，十下層矛屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。

▲十七年舊，八組亞柏文，近矛實區，全部租出，每年收租約一萬三千五元。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三單貳千元，另點貨。